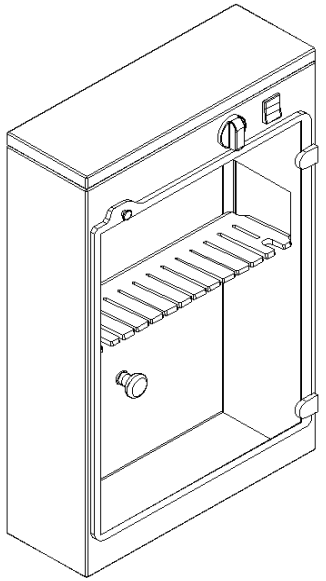
CENTRO DI ASSISTENZA
RIVENDITORE AUTORIZZATO

SERVICE CENTRE
AUTHORISED DEALER

KUNDENDIENSTSTELLE
AUTORISIERTER HÄNDLER

MANUALE DI ISTRUZIONI, PER USO E MANUTENZIONE
OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL
BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG

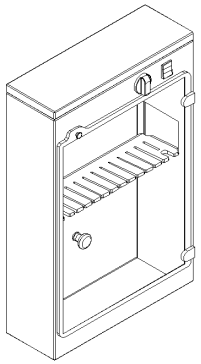


cod. 40905002
Ed. 02/2008

Sterilizzatore U.V.A. 16W
U.V.A. Sterilizer 16W
Sterilisator, U.V.A. 16W

ITA

STERILIZZATORE UVA 16W



Togliere il mobiletto sterilizzatore dall'imballo.
Prima di collegare l'apparecchio alla presa di rete accertarsi della corrispondenza tra la tensione di rete e quella riportata sulla targhetta tecnica-matricola posta a lato dell'apparecchio.

N.B.: collegare l'apparecchio a terra conformemente alle leggi in vigore.

ATTENZIONE

Le radiazioni ultraviolette corte (spettro di emissione 253.7 nm) emesse dalle lampade sono estremamente dannose per tutti gli organismi viventi; evitare che gli occhi siano esposti alla radiazione diretta.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore luminoso nella posizione "ON" e ruotare il timer in senso orario fino al raggiungimento del tempo desiderato. Al termine del tempo impostato la lampada si spegnerà automaticamente. Per spegnere l'apparecchio basta premere l'interruttore luminoso nella posizione "OFF".

UTILIZZO

Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio procedere alla pulizia con uno strofinaccio umido e detersivo neutro, quindi risciacquare ed asciugare.
Lo sterilizzatore deve essere usato solo su utensili già sottoposti a lavaggio. I coltelli devono essere inseriti nel piano portacoltelli estraibile in plexiglass, e devono essere esposti almeno 1h e 30' per ottenere l'effetto battericida. Non necessitano di essere girati in quanto entrambi i lati sono esposti ai raggi U.V.A..

DESCRIZIONE

- Lo sterilizzatore elettrico U.V.A. fissabile a parete è costruito interamente in acciaio inox AISI 430;
- la porta che chiude perfettamente la camera e trattiene i raggi ultravioletti è in plexiglass fumè;
- il portacoltelli in plexiglass trasparente è estraibile per una migliore pulizia e consente di sterilizzare fino a 15 coltelli senza doverli girare;
- la lampada da 16W ai vapori di mercurio controllata da un timer 0÷120 min. è posizionata nella parte alta dello sterilizzatore protetta da una rete metallica;
- lo sterilizzatore è dotato di un microinterruttore di sicurezza che spegne la lampada all'apertura della porta.

TABELLA DATI TECNICI:

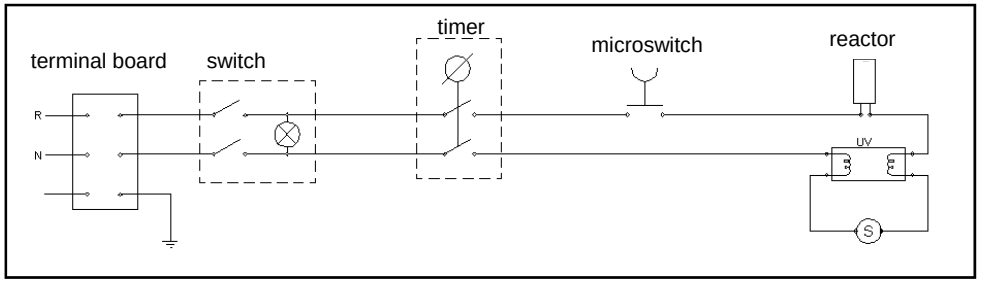
Modello	Alimentazione	N° Lampade e Potenza	Timer	Capienza Coltelli n°	Dimensioni mm	Assorbimenti
16W	*230V/50 Hz*	*n°1 Lampada da 16W*	*0÷120 min.*	*≅15 Coltelli*	*400x140 h.620*	*Potenza ≅ 70W Corrente ≅ 0.3A*

REINIGUNG

Vor Reinigung des Gerätes den Stecker ziehen. Das Gerät darf nur mit Wasser und milden Reinigungsmitteln gereinigt werden; Scheuermittel, Druckstrahl, Dampfreinigung, endzündbare Reinigungsmittel, Werkzeuge oder Bürsten, die das Gerät beschädigen könnten,sind zu vermeiden.

TECHNISCHE BETREUUNG

Nur qualifiziertes Personal darf am Gerät Eingriffe vornehmen. Für Ersatzteilnachfragen und Informationen, sich an die Kundendienststellen wenden und nicht vergessen, die auf dem Typenschild am Gerät angegebenene Kennnummer und das Modell anzugeben.



Elektro - Und Elektronikgerategesetz

Im Sinne des Art.13 LD 25. Juli 2005, Nr.151: „Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und Abfallentsorgung".

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, mit dem Gerät oder Verpackung versehen sind, bedeutet, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt gesammelt werden muss.

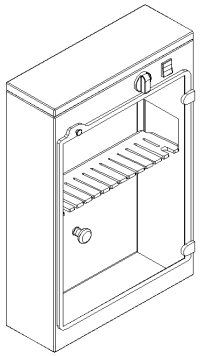
Dieses Gerät muss, nach Ablauf seines Lebenszyklus, getrennt gesammelt werden, der Hersteller muss sich dazu entsprechend organisieren. Der Benutzer, der beabsichtigt dieses Gerät nicht mehr zu gebrauchen, wird sich also beim Hersteller erkundigen, wie er sein Altgerät entsorgen muss.

Eine ordnungsgemäße Trennsammlung und die darauf folgende umweltfreundliche Wiederverwertung, Behandlung und Beseitigung des Altgerätes, tragen dazu bei unsere Umwelt und unsere Gesundheit zu schützen und fördern die Wiederverwendung und/oder Wiederaufbereitung der Abfallmaterialien des Gerätes.

Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung des Produktes, seitens des Besitzers, unterliegt einer Verwaltungsstrafe, wie in den geltenden Gesetzesbestimmungen festgelegt.

DEU

STERILISIERKÄSTCHEN U.V.A. 16W



Das Sterilisierkästchen auspacken.
Vor Netzanschluss, sich vergewissern, dass die auf dem seitlichen Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Merke: Das Gerät muss gemäß der geltenden Gesetze geerdet werden.

ACHTUNG

Die kurzen ultravioletten Strahlungen (Spektrum 253.7 nm) der Lampen sind für alle lebenden Organismen sehr schädlich; den direkten Kontakt der Augen mit diesel Strahlen vermeiden.

EIN– UND AUSSCHALTUNG

Zum Einschalten des Gerätes den Leuchtschalter drücken (Position “ON”) und mit dem Timer die gewünschte Zeit einstellen (im Uhrzeigersinn drehen). Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet die Lampe automatisch aus. Zum Ausschalten des Gerätes den Leuchtschalter wieder drücken (Position “OFF”).

GEBRAUCH

Das Gerät muss vor Gebrauch mit feuchtem Tuch und mildem Reinigungsmittel gereinigt werden. Das Gerät gut nachwischen und trocknen.
Nur bereits gewaschene Werkzeuge dürfen in das Sterilisierkästchen. Die Messer müssen in den herausnehmbaren Plexiglas-Messerhalter gestellt werden, sie müssen mindestens 1 Stunde und 30 Minuten im Kästchen bleiben, damit die keimtötende Wirkung garantiert werden kann. Da beide Messerseiten bestrahlt werden (U.V.A.), müssen die Messer nicht umgedreht werden.

BESCHREIBUNG

- Das Elektro- U.V.A. Sterilisierkästchen zur Wandbefestigung, besteht komplett aus I-NOX Stahl AISI 430;
- Die Tür mit der die U.V.A.– Kammer geschlossen wird, besteht aus Plexiglas Fumé ;
- Der durchsichtige Plexiglas-Messerhalter kann zur einfacheren Reinigung herausgenommen werden. Er kann bis zu 15 Messer enthalten, die nicht umgedreht werden müssen;
- die 16W Quecksilberdampflampe mit Timerfunktion 0÷120 min, ist im oberen Teil des Gerätes angebracht und durch ein Metallnetz geschützt;
- Das Sterilisergerät ist mit Sicherheitsmikro ausgestattet, das die Lampen beim Öffnen der Tür ausschaltet.

TECHNISCHEN DATEN:

Modell	Speisung	Lampen-anzahl Leistung	Timer	Tragzahl messer n°	Abmessungen mm	Absorption
16W	*230V/50 Hz*	*n°1 Lampe zu 16W*	*0÷120 min.*	*≅15 messer*	*400x140 h.620*	*Leistung ≅ 70W Strom ≅ 0.3A*

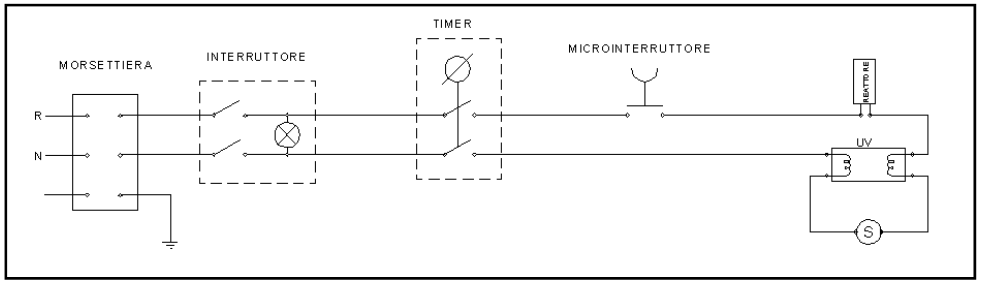
PULIZIA

Prima di pulire l’apparecchio accertarsi di avere staccato la spina.Pulire l’apparecchio solo con acqua e detersivi neutri, non usare mai prodotti abrasivi,getti d’acqua e vapore, detergenti facilmente infiammabili, utensili, spazzoloni e quanto altro può danneggiare l’apparecchio.

ASSISTENZA TECNICA

Assicurarsi che l’assistenza tecnica sia effettuata solo ed esclusivamente da personale qualificato.
Per ordini di parti di ricambio o per qualsiasi informazione relativa all’apparecchio contattare il centro di assistenza e citare sempre il numero di matricola e il modello dell’apparecchio riportati nella targhetta tecnica posta sul lato dell’apparecchio.

SCHEMA ELETTRICO:



RAEE Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche



Ai sensi dell’art.13 del Decreto legislativo 25 luglio 2005 ,n.151 ”Attuazione delle Direttive2002/95/CE,2002/96/CE e 2003/108/CE,relative alla riduzione dell’uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche,nonché allo smaltimento dei rifiuti”

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull’apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

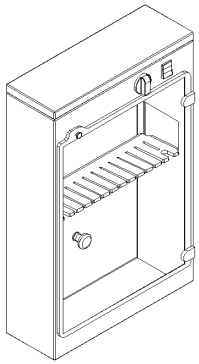
La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L’utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell’apparecchiatura giunta a fine vita.

L’adeguata raccolta differenziata per l’avvio successivo dell’apparecchiatura dismessa al riciclaggio,al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull’ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l’apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l’applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

ENG

UVA 16W STERILIZER



Take the sterilizer out of the package.
Before connecting the machine to the electrical outlet make sure that the tension is the same as the one on the serial number-technical plate placed on the side of the machine.

N.B.: connect the machine on the ground in accordance with the norms in force.

ATTENTION
The short ultraviolet radiations (emission spectrum 253.7 nm) emitted by the lamps are extremely damaging to all living organisms; avoid exposing eyes to the direct radiation.

TURNING ON AND TURNING OFF

To turn on the machine push the lit switch into the "ON" position and turn the timer clockwise until reaching the desired time. At the end of the set time the lamp will automatically turn off. To turn off the machine simply push the lit switch into the "OFF" position.

USE

Before starting to use the machine clean it with a neutral detergent and a damp cloth, then rinse and dry it.
The sterilizer must be used only on previously washed utensils. The knives must be inserted in the extractable plexiglass knifeholder shelf, and they must be exposed at least 1hr and 30' to obtain the bactericide effect. It is not necessary to turn them in that both sides are exposed to U.V.A. rays.

DESCRIPTION

- The U.V.A. electric sterilizer, which can be fastened on a wall, is made entirely in AISI 430 stainless steel;
- the door which perfectly closes the chamber and keeps the ultraviolet rays is made of smoked plexiglass;
- the knifeholder is made of transparent plexiglass and can be extracted for better cleaning and enables sterilizing up to 15 knives without having to turn them;
- the 16W mercury vapour lamp is controlled by a timer 0÷120 min. and is located in the upper part of the sterilizer, protected by a metallic net;
- the sterilizer is equipped with a safety microswitch that turns off the lamp when the door is opened.

TECHNICAL DATA TABLE:

Model	Power source	N° Lamps and Power	Timer	Capienza Coltelli n°	Dimensioni mm	Assorbimenti
16W	*230V/50 Hz*	*n°1 16W Lamps*	*0÷120 min.*	*≅15 Knives*	*400x140 h.620*	*Power ≅ 70W Electricity ≅ 0.3A*

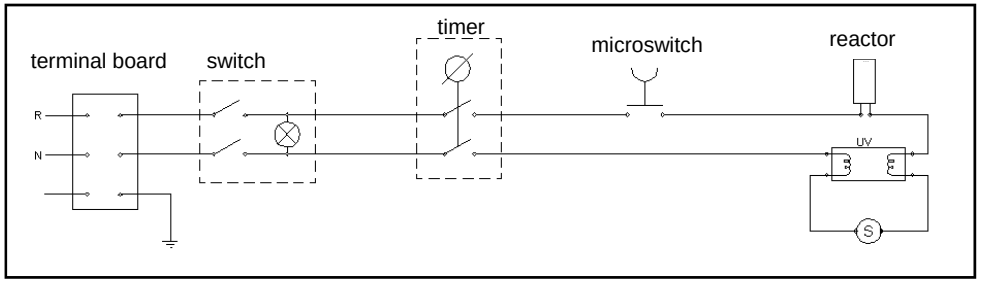
CLEANING

Before cleaning the machine make sure it has been unplugged.
Clean the machine only with water and neutral detergents, never use abrasive products, water jets and vapour, easily inflammable detergents, utensils, brushes and anything else that could damage the machine.

TECHNICAL ASSISTANCE

Make sure that the technical assistance is carried out only by trained personnel.
To order spare parts or for any other information relative to the machine contact the assistance centre and always state the serial number and the model of the machine shown on the technical plate placed on its side.

ELECTRIC CIRCUIT DIAGRAM



WEEE Waste of Electric and Electronic Equipment



Directive 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, and waste electrical and electronic equipment

This symbol, crossed out wheelie bin, on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Separate waste collection of this appliance is organised and managed by the manufacturer. It is the user's responsibility to contact the manufacturer and follow the waste treatment system the manufacturer has adopted for separate waste collection.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.